

# World Translations Index

## FILE DESCRIPTION

**World Translations Index** (WTI) is the unique source for existing translations of literature relating to all fields of science and technology. The database is the machine-readable version of the print publication *World Translations Index*. WTI contains bibliographic references to both the original and translated documents, reflecting the translation announcements collected by the International Translations Centre (ITC) and the Centre National de la Recherche Scientifique et Technique (CNRS/INIST).

Translations cited are in Western languages and from any language source. More than half of the English translations are for documents originally published in Russian; another 30% are from Japanese and German originals.

Translations cited in WTI may be obtained in several ways. Many are published in translation journals, and may be obtained wherever the journals are held. Citations to translations not published in translation journals include availability information, indicating the translating organization from which the translation may be obtained. Following the closure of the National Translations Center (NTC) at the Library of Congress, Washington, translations with the acronym NTC are available as follows:

Items from the 1989 - 1993 collection can be ordered from:

National Research Council of Canada

Document Delivery

Canadian Index of Scientific and Technical Information

Ottawa, Canada, K1A 0S2

Tel: (613) 993-1585 {(613) 993-1412 for Urgent Service}

Fax: (613) 941-0177 {(613) 952-8243 for Urgent Service}

E-mail: [doccisti@info.cisti.nrc.ca](mailto:doccisti@info.cisti.nrc.ca)

Most of the translations from the 1979 - 1988 collection can be ordered from:

British Library Document Supply Centre

Boston Spa, Wetherby, West Yorkshire LS23 7BQ, UK

Tel: 01937-546000

Telex: 557381

Fax: CCITT Group III 01937-546333

The WTI database is no longer produced. Most translations can be ordered from the Delft Technical University  
BTUD

P.O. Box 98

2600 MG Delft

the Netherlands

Tel: 31 15 278 56 78

Fax: 31 15 257 17 95

E-mail: [info@library.tudelft.nl](mailto:info@library.tudelft.nl)

## SUBJECT COVERAGE

- Subject coverage includes all fields of science and technology.

## SOURCES

The database contains citations to both serial and non-serial publications. About 80 to 85% of the translations originate from journals.

## DIALOG FILE DATA

Inclusive Dates: 1979 to December 1997

Update Frequency: Closed

File Size: Over 476,000 records as of December 1997

## CONTACT

World Translations Index is provided by International Translations Center. Questions concerning the file content should be directed to:

University of Technology Library

Leo Waaijers

Director of the Library

P.O. Box 98

2600 MG DELFT Delft

The Netherlands

Phone: 31-15-14-22-42

Fax: 31-15-15-85-35

E-Mail: [L.J.M.Waaijers@library.tudelft.nl](mailto:L.J.M.Waaijers@library.tudelft.nl)

INIST Diffusion

Customer service

2, Allee du Parc de Brabois

Vandoeuvre-les-Nancy, Cedex 54514

France

Phone: 33-3-83-50-46-64

Fax: 33-3-83-50-46-66

E-Mail: [infoclient@inist.fr](mailto:infoclient@inist.fr)

## SAMPLE RECORD

DIALOG(R)File 295:World Transl.Index  
(c) 1997 Intl.Translations Ctr.Delft. All rts. reserv.

**JA=, AZ=** 00206817 WTI No.: 91-0021966  
**/TI** Translated Title: Polar regions and their contribution to global environmental change

**AU=** Author: KONDRATEV K YA; KOTLYAKOV V M  
**JN=, NO=, VO=** Translation Journal: POLAR GEOGRAPHY AND GEOLOGY, v. 15 no. 1  
**TY=, PG=** Translation Year: 1991 , p. 70-84  
**SN=, CO=, CD=** ISSN: 0273-8457 CODEN: PGGEDG  
**LA=, LT=** Translation Language: English  
**DT=** Document Type: TP (Serial); TV (Translation) ;  
Level: LA (Analytic)  
**TC=** Translation Country: USA

Translated from:

**JN=** Source Journal: IZVESTIYA AKADEMII NAUK SSSR, SERIYA GEOGRAFICHESKAYA, no. 1  
**PY=** Original Publication Year: 1991, p. 36-46  
**SN=, CO=, CD=** ISSN: 0373-2444 CODEN: IAKGAM  
**LA=, LO=** Original Language: Russian  
**DT=** Document Type: XP (Serial) ; ZA (Analytic)  
**CP=** Country of Publication: Union of Soviet Socialist Republics  
**/DE** Descriptors: Earth Sciences; Environmental Sciences; Physics; Engineering  
**SC=, /SH** Subject Classification: H06 Geography

## SEARCH OPTIONS

## BASIC INDEX

| SEARCH SUFFIX | DISPLAY CODE | FIELD NAME  | INDEXING                 | SELECT EXAMPLES  |
|---------------|--------------|---|--------------------------|--|
| —<br>/DE      | —<br>DE      | All Basic Index Fields<br>Descriptor <sup>1</sup> | Word<br>Word &<br>Phrase | S ENVIRONMNTAL(W)SCIENCES<br>S ENVIRONMNTAL(W)SCIENCES/DE<br>S EARTH SCIENCES/DE |
| /SH           | SH           | Subject Classification                            | Word &<br>Phrase         | S GEOGRAPHY/SH<br>S METALLURGY & METALLOGRAPHY/SH                                |
| /TI           | TI           | Title (Original or Translated)                    | Word                     | S POLAR(W)REGIONS/TI   |

<sup>1</sup> Also /DF.

## ADDITIONAL INDEXES

| SEARCH PREFIX | DISPLAY CODE | FIELD NAME                                  | INDEXING      | SELECT EXAMPLES                                   |
|---------------|--------------|---|---------------|---|
| AC=           | AC           | Patent Application Country <sup>2,3</sup>   | Phrase        | S AC=DE   |
| AD=           | AD           | Patent Application Date <sup>2,3</sup>      | Phrase        | S AD=900105                                       |
| —             | AN           | DIALOG Accession Number                     |               |   |
| AN=           | AN           | Patent Application Number <sup>2,3</sup>    | Phrase        | S AN=DE 2925540                                   |
| AU=           | AU           | Author                                      | Phrase        | S AU=KONDRATEV K?                                 |
| AV=           | AV           | Translating Organization                    | Word & Phrase | S AV=IMITS<br>S AV=BLDD BRITISH LIBRARY?          |
| AZ=           | AZ           | WTI Accession Number                        | Phrase        | S AZ=0021966                                      |
| BN=           | BN           | International Standard Book Number (ISBN)   | Phrase        | S BN=2-85206-398-0<br>S BN=2852063980             |
| CD=           | CD           | CODEN <sup>4</sup>                          | Phrase        | S CD=PGGEDG                                       |
| —             | CF           | Conference Information <sup>5</sup>         |               |   |
| CL=           | CL           | Conference Location                         | Word          | S CL=(NEW(W)DELHI)                                |
| CO=           | CO           | CODEN <sup>4</sup>                          | Phrase        | S CO=PGGEDG                                       |
| CP=           | CP           | Country of Publication of Original          | Phrase        | S CP=JAPAN<br>S CP=UNION OF SOVIET?               |
| CS=           | CS           | Corporate Source <sup>6</sup>               | Word          | S CS=(BRITISH(W)STANDARDS?)                       |
| CT=           | CT           | Conference Title <sup>5</sup>               | Word          | S CT=(HAZARDOUS(W)WASTE?)                         |
| CY=           | CY           | Conference Year <sup>5</sup>                | Phrase        | S CY=1990:1992                                    |
| DT=           | DT           | Document Type                               | Phrase        | S DT=SERIAL<br>S DT=CONFERENCE PROCEEDINGS        |
| JA=           | JA           | WTI Journal Announcement                    | Phrase        | S JA=91   |
| JN=           | JN           | Journal Name <sup>7</sup>                   | Phrase        | S JN=POLAR GEOGR?                                 |
| LA=           | LA           | Language (of Translation and Original)      | Phrase        | S LA=ENGLISH                                      |
| LO=           | LO           | Language of Original                        | Phrase        | S LO=RUSSIAN                                      |
| LT=           | LT           | Language of Translation                     | Phrase        | S LT=ENGLISH                                      |
| NO=           | NO           | Issue Number                                | Phrase        | S NO=1  |
| NT=           | NT           | Note  | Word          | S NT=(ABRIDGED(W)TRANSLATION)                     |
| PA=           | PA           | Patent Assignee <sup>3,8</sup>              | Word & Phrase | S PA=ACHILLES<br>S PA=ABRAMOV A A                 |
| PC=           | PC           | Patent Country <sup>3</sup>                 | Phrase        | S PC=JP   |
| PG=           | PG           | Pagination <sup>9</sup>                     | Phrase        | S PG=70<br>S PG=70-84                             |
| —             | PI           | Patent Information                          |               |   |
| PN=           | PN           | Patent Number <sup>3</sup>                  | Phrase        | S PN=JP 6391207                                   |
| PU=           | PU           | Publisher                                   | Word          | S PU=(LENINGRAD(W)NAUKA)                          |
| PY=           | PY           | Publication Year of Original                | Phrase        | S PY=1989:1991                                    |
| RN=           | RN           | Report or Standard Number                   | Word & Phrase | S RN=ORNL<br>S RN=ORNL-TR-2494<br>S RN=ORNLTR2494 |
| SC=           | SC           | Subject Category Code                       | Phrase        | S SC=H06  |
| SE=           | SE           | Series Title                                | Word          | S SE=(SPACE(W)BIOLOGY)                            |
| SL=           | SL           | Summary Language                            | Phrase        | S SL=ENGLISH                                      |
| SN=           | SN           | International Standard Serial Number (ISSN) | Phrase        | S SN=0273-8457<br>S SN=02738457                   |
| SO=           | SO           | Source Information <sup>10</sup>            | Word          | S SO=(IZVESTIYA(W)AKADEMII)                       |
| TC=           | TC           | Translation Country                         | Phrase        | S TC=UNITED KINGDOM<br>S TC=USA                   |
| TY=           | TY           | Translation Year                            | Phrase        | S TY=1991   |
| UD=           | —            | Update                                      | Phrase        | S UD=9999   |
| VO=           | VO           | Volume Number                               | Word          | S VO=15   |

<sup>2</sup> Not all patent records contain application data.

<sup>3</sup> In addition to individual display codes AC, AD, AN, PA, PC, and PN, complete patent information is displayable with PI.

<sup>4</sup> CODEN are searchable using CD= or CO=.

<sup>5</sup> In addition to individual display codes CL, CT, and CY, complete conference information is displayable with CF.

<sup>6</sup> WTI does not typically indicate author's affiliation; corporate source includes corporate patent assignees and organizations issuing standard.

<sup>7</sup> Journal names are searchable as the full name and the abbreviated name.

<sup>8</sup> Also searchable using CS=.

<sup>9</sup> Pagination information may include: starting page number; starting and ending page numbers; or total pagination of document.

<sup>10</sup> Search field may include Journal Name, Volume and Issue Information, Publisher, Conference or Patent Information, and Corporate Source; display also includes Publication Year and Pagination.

**SPECIAL FEATURES**

For command descriptions, enter HELP LIMIT, HELP SORT, HELP RANK, HELP DUP online.

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| <b>LIMIT</b>  | /ART -- Journal Article (Original Document Type)<br>/ENG -- English-Language Translation<br>/NONART -- Non-Journal Articles<br>/NONENG -- Translations to Languages other than English<br>/NOPAT -- Non-Patent Records<br>/PAT -- Patent Records Only<br>/YYYY -- Publication Year (of Original) | S EARTH?/ART<br>S GEOGRAPHY/ENG<br>S S3/NONART<br>S S4/NONENG<br>S S2/NOPAT<br>S SKI(W)BOOT?/PAT<br>S S2/1990:1991 |
| <b>SORT</b>   | <b>AU, AZ, CS, JN, PY, TI</b>  | SORT S8/ALL/JN/PY,D<br>PRINT S3/7/ALL/AU   |
| <b>RANK</b>   | All phrase- and numeric-indexed fields in the Additional Indexes can be ranked. Other RANK codes include: DE   | RANK DE<br>RANK AU S4  |
| <b>RD, ID</b> | Remove duplicates (RD) or identify duplicates (ID,IDO).  | RD S5  |

**PREDEFINED FORMAT OPTIONS**

| NO. | DIALOGWEB<br>FORMAT | RECORD CONTENT  |
|-----|---------------------|---|
| 1   | --                  | DIALOG Accession Number   |
| 2   | --                  | Full Record   |
| 3   | Medium              | Bibliographic Citation  |
| 4   | --                  | Full Record with Tagged Fields  |
| 5   | --                  | Full Record   |
| 6   | Free                | Title   |
| 8   | Short               | Title and Indexing  |
| 9   | Full                | Full Record   |
| K   | --                  | KWIC (Key Word In Context) displays a window of text; may be used alone or with other formats |

**OTHER OUTPUT OPTIONS**

For an explanation, enter HELP TYPE, HELP UDF, HELP TAG online.

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| <b>USER DEFINED FORMATS</b> | Display codes listed in the Search Options tables can be used to customize output. | TYPE S3/AU,TI,SO/1-5   |
| <b>TAG</b>                  | Output can be displayed with tags identifying each display field.                  | TYPE S2/AU,TI,SO/1-5 TAG   |
| <b>DIRECT RECORD ACCESS</b> | DIALOG Accession Number  | TYPE 00206817/5<br>DISPLAY 00206817/AU,TI,SO<br>PRINT 00206817/9 |

**FOR ONLINE HELP:**

See HELP FIELDS 295 for searchable fields; HELP FORMAT 295 for output formats; HELP LIMIT 295 for limits; HELP RATES 295 for cost information; HELP SORT 295 for sorts.